

**OFFICIAL ELECTION BALLOT - BOLETA OFICIAL DE ELECCIÓN
REGULAR MUNICIPAL ELECTION - ELECCIÓN REGULAR MUNICIPAL**
October 6, 2009 - 6 de octubre de 2009



SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE

<p>A City of Albuquerque</p>	<p>B Ciudad de Albuquerque</p>	<p>C ABS D3</p>
<p>INSTRUCTIONS: To vote complete the oval to the LEFT of your choice, like this (●). INSTRUCCIONES: Para votar complete el óvalo a la IZQUIERDA de su selección, como esto (●).</p>		
<p>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</p>	<p>General Obligation Senior, Family, Community Center and Community Enhancement Project Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$22,736,000 of its general obligation bonds to design, develop, construct, demolish, equip, reconstruct, renovate, rehabilitate, expand, repair, study, landscape, streetscape, enhance and otherwise improve, and to acquire land for, City-owned community centers including those for families, youth, senior citizens, and economic development; and for community enhancement projects? Bonos de Proyectos de Obligación General de Personas de la Tercera edad, Centros Comunitarios, y Mejoras Comunitarias ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$22,736,000 de sus bonos de obligación general para diseñar, desarrollar, construir, demoler, equipar, reconstruir, renovar, rehabilitar, expandir, reparar, estudiar, ajardinar, paisajes de calles, realizar o de otra manera mejorar, y adquirir tierra para, centros comunitarios propios de la Ciudad incluyendo esos para familias, jóvenes, personas de la tercera edad, y desarrollo económico; y para proyectos de desarrollo comunitario?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p>MAYOR - ALCALDE Four (4) Year Term - Plazo De Cuatro (4) Años VOTE FOR ONE (1) - VOTE POR UNO (1)</p> <p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> RICHARD M. ROMERO <input type="radio"/> MARTIN J. CHAVEZ <input type="radio"/> RICHARD J. BERRY <input type="radio"/> Write-in Candidate Candidato Declarado por Escrito </p>	<p>General Obligation Public Transportation Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$7,828,000 of its general obligation bonds to design, develop, construct, rehabilitate, renovate, expand, recondition, modernize, automate, study, furnish, enhance and otherwise improve, and to acquire land, vehicles, and equipment for public transportation facilities? Bonos de Obligación General de Transportación Pública ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$7,828,000 de sus bonos de obligación general para diseñar, desarrollar, construir, rehabilitar, renovar, expandir, reacondicionar, modernizar, automatizar, estudiar, amueblar, realizar y de otra manera mejorar, para adquirir tierra, vehículos, y equipos para facilidades de transportación pública?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p>COUNCILLOR - CONSEJAL DISTRICT 3 - DISTRITO 3 Four (4) Year Term - Plazo De Cuatro (4) Años VOTE FOR ONE (1) - VOTE POR UNO (1)</p> <p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> ISAAC BENTON <input type="radio"/> ALAN B. ARMIJO </p>	<p>General Obligation Parks and Recreation Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$34,405,000 of its general obligation bonds to study, map, plan, design, develop, construct, rehabilitate, renovate, expand, furnish, landscape, protect, enhance and otherwise improve, and to acquire land, vehicles and equipment for, park and recreational facilities, including public parks and facilities within those parks, swimming pools, tennis courts, open space, medians, bikeways, bosque lands, and trails? Bonos de Obligación General de Parques y Recreación ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$34,405,000 de sus bonos de obligación general para estudiar, mapas, planear, diseñar, desarrollar, construir, rehabilitar, renovar, expandir, amueblar, ajardinar, proteger, realizar o de otra manera mejorar, y adquirir tierra, vehículos y equipos para, parques y facilidades recreativas, incluyendo parques públicos y facilidades dentro de esos parques, piscinas, canchas de tenis, espacios abiertos, medianas, caminos para bicicletas, tierras de bosque y caminos?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p>Transportation Gross Receipts Tax Proposing to impose a one-quarter of one percent transportation infrastructure gross receipts tax which shall be dedicated specifically and only for the following uses: not less than 31% for road rehabilitation; not more than 15% for road deficiencies; 13% for road maintenance; 5% for trails and bikeways; and 36% for transit. No portion of the revenue generated by the transportation infrastructure gross receipts tax shall be used to build or operate any rail transportation system until such a system is approved at a separate election by the voters of the city of Albuquerque.</p> <p>Impuestos de Recibos Brutos de Transportación Proponiendo imponer un-cuarto de porciento de impuestos de recibos brutos a la infraestructura de transportación el cual será dedicado específicamente y solamente para los siguientes usos: no menos del 31% para rehabilitación de carreteras; no mas de 15% para deficiencias de carreteras; 13% para mantenimiento de carreteras; 5% para caminos y vías de bicicletas; y 36% para tránsito. Ninguna porción de los fondos recaudados por el impuesto de recibos brutos a la infraestructura de transportación deben ser usados para construir u operar cualquier sistema de transportación de riel hasta que tal sistema sea aprobado en una elección separada por los votantes de la ciudad de Albuquerque.</p>	<p>General Obligation Energy and Water Conservation, Public Facilities and System Modernization Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$16,257,000 of its general obligation bonds to modernize, make energy- and water-efficient, upgrade, equip, improve, acquire, design, survey, develop, construct, rehabilitate, renovate, maintain, expand, furnish, equip, enhance, and otherwise improve, and to acquire land, vehicles and equipment for, public buildings, facilities, and systems? Bonos de Obligación General de energía y conservación de agua, Facilidades Publicas, y Modernizaciones del Sistema ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$16,257,000 de sus bonos de obligación general para modernizar, hacer eficiente la energía y agua, actualizar, equipar, mejorar, adquirir, diseñar, encuestar, desarrollar, construir, rehabilitar, renovar, mantener, expandir, amueblar, equipar, realizar, y de otra manera mejorar, y adquirir tierra, vehículos y equipos para, edificios públicos, facilidades, y sistemas?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	<p>General Obligation Zoo, Biological Park, Museum and Cultural Facility Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$9,797,000 of its general obligation bonds to study, design, develop, construct, reconstruct, rehabilitate, renovate, repair, refurbish, modernize, preserve, maintain, expand, enhance and otherwise improve, and to acquire artifacts, exhibits, furnishings and equipment for, the municipal zoo, botanic garden, aquarium, and City-owned museums and cultural facilities? Bonos de Obligación General del Zoológico, Parque Biológico, Museo, y Facilidades Culturales ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$9,797,000 de sus bonos de obligación general para estudiar, diseñar, desarrollar, construir, reconstruir, rehabilitar, renovar, reparar, restaurar, modernizar, preservar, mantener, expandir, realizar y de otra manera mejorar, y para adquirir artefactos, exposiciones, muebles y equipos para, el zoológico municipal, jardín botánico, acuario, y museos propios de la Ciudad y facilidades culturales?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	<p>General Obligation Public Safety Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$8,444,000 of its general obligation bonds to design, develop, study, construct, modernize, automate, renovate, rehabilitate, recondition, landscape, furnish, enhance and otherwise improve, and to acquire land and buildings, vehicles, apparatus, and equipment for, police and fire department facilities? Bonos de Seguridad Pública de Obligación General ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$8,444,000 de sus bonos de obligación general para diseñar, desarrollar, estudiar, construir, modernizar, automatizar, renovar, rehabilitar, reacondicionar, ajardinar, amueblar, realizar o de otra manera mejorar, y para adquirir tierra y edificios, vehículos, aparatos, y equipos para, instalaciones de policías y departamentos de bomberos?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	<p>General Obligation Library Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$5,101,000 of its general obligation bonds to study, plan, design, develop, construct, reconstruct, renovate, rehabilitate, modernize, preserve, automate, upgrade, landscape and otherwise improve, and to acquire books, media, and equipment for, public libraries? Bonos de Obligación General de Bibliotecas ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$5,101,000 de sus bonos de obligación general para estudiar, planear, diseñar, desarrollar, construir, reconstruir, renovar, rehabilitar, modernizar, preservar, automatizar, elevar, ajardinar o de otra manera mejorar, y para adquirir libros, medios de comunicación, y equipos para, bibliotecas publicas?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	<p>General Obligation Affordable Housing Bonds Shall the City of Albuquerque issue \$10,100,000 of its general obligation bonds in support of the Workforce Housing Act to provide resources towards the construction and rehabilitation of high quality, permanently affordable housing for low to moderate working families, including affordable senior rental? Bonos de Obligación General de Viviendas Asequibles ¿Deberá la Ciudad de Albuquerque emitir \$10,100,000 de sus bonos de obligación general para apoyar el Acto de Fuerza Laboral de Viviendas para proveer recursos para la construcción y rehabilitación de viviendas de alta calidad, permanentemente asequibles para familias trabajadoras de bajos o moderados recursos, incluyendo alquiler asequible para personas de la tercera edad?</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	<p style="margin-top: 20px;"> <input type="radio"/> FOR / POR <input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA </p>	
<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">SAMPLE</p>		
<p>A District 3 - Distrito 3</p>	<p>B ABSENTEE</p>	<p>C ABS D3</p>



D	E	F
<p align="center">VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</p>		
<p>Summary of Proposition No. 1 Amending the City Charter to provide a new section listing and briefly summarizing all of the provisions in the City Charter that govern elections.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 1 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer una nueva sección listando y brevemente resumiendo todas las provisiones en el Estatuto de la Ciudad que gobierna las elecciones.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 5 Amending the budget process to provide that the Mayor prepares the biennial capital improvements budget for submission to the Council. Setting specific dates for City Council action on the Mayor's annually proposed operating budget.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 5 Enmendando el proceso de presupuesto para proveer que el Alcalde prepare el presupuesto de mejoras bienal del capital para ser sometido al Concilio. Especificando las fechas específicas para que el Concilio de la Ciudad tome acción de acuerdo al presupuesto anual operativo propuesto.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 10 Amending the City Charter to provide that the City Attorney shall have a term that coincides with the term of the Mayor and that the City Attorney shall only be removed earlier upon a finding of cause made both by the Mayor and six City Councillors; Requiring six City Councillors to confirm the City Attorney's appointment by the Mayor.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 10 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer que el Abogado de la Ciudad debe tener un término que coincida con el término del Alcalde y que el Abogado de la Ciudad debe ser removido antes solo si se encuentra causa por los dos el Alcalde y seis Concejales de la Ciudad. Requiriendo seis Concejales de la Ciudad que confirmen el nombramiento del Abogado de la Ciudad por el Alcalde.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>
<p>Summary of Proposition No. 2 Amending the City Charter to provide that the salaries of the Mayor and City Councillors shall be determined by a Citizens' Independent Salary Commission appointed by the City's Accountability in Government Committee.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 2 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer que los salarios del Alcalde y los Concejales deben ser determinados por una Comisión de Salario de Ciudadanos Independientes designados por el Comité de la Ciudad de Responsabilidad Gubernamental.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 6 Amending the City Charter to provide that enforcement of the Open and Ethical Elections Code shall be a civil process conducted by the Board of Ethics and Campaign Practices rather than a criminal process conducted by the City Attorney.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 6 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer que la aplicación del Código de Elecciones Abiertas y Éticas debe ser un proceso cívico conducido por La Junta de Éticas y Prácticas de Campañas en vez de un proceso criminal conducido por el Abogado de la Ciudad.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	
<p>Summary of Proposition No. 3 Amending the City Charter to provide that the City Clerk shall have a term that coincides with the term of the Mayor and that the Clerk shall only be removed earlier upon a finding of cause made both by the Mayor and six City Councillors. Requiring six City Councillors to confirm the City Clerk's appointment by the Mayor. Clarifying that the City Attorney, Chief Administrative Officer and deputy administrative officers but not department heads are appointed subject to the advice and consent of the City Council and cannot serve for more than 45 days without their names being submitted to the City Council for confirmation.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 3 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer que el Escribano de la Ciudad debe tener un término que coincida con el término del Alcalde y que el Escribano debe solamente ser removido antes si se encuentra una causa por los dos el Alcalde y seis concejales. Requiriendo que seis Concejales de la Ciudad confirmen el nombramiento del Escribano de la Ciudad por el Alcalde. Se clarifica que el Abogado de la Ciudad, el Jefe Oficial Administrativo y diputados oficiales administrativos pero no los cabecillas del departamento sean designados sujetos al asesoramiento y consentimiento del Concilio de la Ciudad y no pueden servir por más de 45 días sin sus nombres ser sometidos al Concilio de la Ciudad para confirmación.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 7 Amending the City Charter by adding a new Article providing that the City Council is the City's ultimate planning and zoning authority, including the adoption and interpretation of the Comprehensive Plan and the Capital Improvement Plan. The Council is also the City's ultimate authority with respect to interpretation of adopted plans, ordinances, and individual cases. The Mayor is responsible for overseeing the implementation, enforcement, and administration of land use plans.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 7 Enmendando el Estatuto de la Ciudad añadiendo un nuevo Artículo que provea que el Concilio de la Ciudad es la máxima autoridad del planeamiento y las zonas, incluyendo la adopción e interpretación del Plan Integral y el Plan de Mejoras Capital. El Concilio es también la máxima autoridad de la Ciudad con respecto a la interpretación de planes adoptados, ordenanzas, y casos individuales. El Alcalde es responsable de supervisar la implementación, aplicación, y la administración de planes de uso de tierras.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	
<p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 8 Amending the City Charter by adding a new Article providing that the City Council shall by ordinance establish a process for addressing disputes between the City Council and Mayor over their respective duties under the Charter. That process shall include the creation of a three member committee to resolve allegations of a violation; one member appointed by the Council, one member appointed by the Mayor and the third member appointed by the first two.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 8 Enmendando el Estatuto de la Ciudad añadiendo un nuevo Artículo que provea que el Concilio de la Ciudad debe por ordenanza establecer un proceso para contestar a disputas entre el Concilio de la Ciudad y el Alcalde sobre sus respectivos deberes bajo el Estatuto. Ese proceso debe incluir la creación de un comité de tres miembros para resolver alegaciones de una violación; un miembro designado por el Concilio, un miembro designado por el Alcalde y el tercer miembro designado por los primeros dos.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	
<p>Summary of Proposition No. 4 Amending the process to amend the City Charter by: fixing the number of signatures to petition for a change in the Charter at 20% of the number of voters in the last four regular municipal elections; requiring the City Attorney to review any proposed petition; requiring approval of six City Councillors to propose a Council initiated amendment to the City Charter; requiring the City Council to hold at least two public hearings on the proposed amendment; requiring the ballot on a proposed amendment to the City Charter to contain a summary of the proposed amendment reviewed by the City Attorney for accuracy; allowing the City Clerk to correct errors and omissions in the City Charter and delete provisions declared to be illegal.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 4 Enmendando el proceso para enmendar el Estatuto de la Ciudad por medio de: arreglar el número de firmas para petición de un cambio en el Estatuto al 20% del número de votantes de las últimas cuatro elecciones municipales regulares; requiriendo que el Abogado de la Ciudad revise cualquier petición propuesta; requiriendo aprobación de seis Concejales de la Ciudad para empezar una propuesta de enmienda al Estatuto de la Ciudad; requiriendo al Concilio de la Ciudad tener por lo menos dos audiencias públicas sobre la enmienda propuesta; requiriendo que la boleta de la enmienda propuesta al Estatuto de la Ciudad contenga un resumen de la enmienda propuesta revisada por el Abogado de la Ciudad para precisarla; permitiendo al Escribano de la Ciudad corregir errores y omisiones en el Estatuto de la Ciudad y eliminar provisiones declaradas ilegales.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p>Summary of Proposition No. 9 Amending the City Charter to provide that the petition to become a candidate for Mayor requires the signatures of three thousand (3,000) registered city voters and to become a candidate for City Council requires the signatures of five hundred (500) registered voters residing in the district which the person desires to represent.</p> <p>Sumario de Propuesta No. 9 Enmendando el Estatuto de la Ciudad para proveer que la petición para ser candidato para Alcalde requiere las firmas de tres mil (3,000) votantes registrados de la ciudad y para ser candidato para el Concilio de la Ciudad se requieren las firmas de quinientos (500) votantes registrados en el distrito el cual la persona desea representar.</p> <p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	
<p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	<p><input type="radio"/> FOR / POR</p> <p><input type="radio"/> AGAINST / EN CONTRA</p>	
D	E	F

SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE SAMPLE